

MASSES & DEVOTIONS

Summer Schedule - Sundays

8:30 a.m. Low Mass
10:30 a.m. High Mass

Summer Schedule - Weekdays

Monday 7:00 a.m.
Tuesday 7:00 a.m.
Wednesday 7:00 a.m.
Thursday 7:00 a.m.
Friday 7:00 p.m.
Saturday 9:00 a.m.

Confessions

30 minutes before each Mass.

Exposition and Benediction

- **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 6:45 a.m. High Mass on Friday at 7:00 p.m.
- **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:30 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS

Horaire d'été - Dimanches

8h30 Messe basse
10h30 Grand-messe

Horaire d'été - Sur semaine

lundi 7h00
mardi 7h00
mercredi 7h00
jeudi 7h00
vendredi 19h00
samedi 09h00

Confessions

30 minutes avant la messe.

Exposition et Bénédiction

- **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au 6h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h00.
- **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévotions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h30, messe à 9h00.

Dévotions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

PARISH ACTIVITIES

Friends of St. Dominic Savio

For children ages 6 to 12 years
The third Saturday of the month: 10:00 - 12:00 p.m.
Coordinator - Doris Gagnon: 819-568-7265

Knights and Guides of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme
Contact - Dominique Boily: (819) 671-8346

Legion of Mary

Président - Danny Beauchamp 613-914-6942

Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.
Choir Director: Beryl Devine 613-822-1957

Women's Group - Belles of St. Clement

Coordinator: Ann Eady 613-831-3920

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)
Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca
Chairman/Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

FSSP CANADIAN OFFICE ♦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

ACTIVITÉS PAROISSIALES

Les amis de St-Dominique-Savio

Pour enfants âgés de 6 à 12 ans
Le troisième samedi du mois: 10h00 à 12h00
Coordinatrice - Doris Gagnon: 819-568-7265

Chevaliers et Demoiselles de St Jean de Brébeuf

Programme de scoutisme catholique
Personne-ressource - Dominique Boily: (819) 671-8346

Légion de Marie

Président - Danny Beauchamp 613-914-6942

Chorale

Répétitions: tous les jeudis à 18h30
Directrice: Beryl Devine 613-822-1957

Groupe pour les femmes - Demoiselles de St-Clément

Coordinatrice: Ann Eady 613-831-3920



ST. CLEMENT PARISH ♦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ♦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

10TH SUNDAY AFTER PENTECOST
10^E DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

August 2, 2015 / le 2 août 2015



"Every one that exalteth himself shall be humbled, and he that humbleth himself shall be exalted." (Luke 18:14)

« Quiconque s'élève sera humilié, et quiconque s'humilie sera élevé. » (Luke 18,14)

Theophilus - Pride also, beyond all other passions, disturbs the mind of man. And hence the very frequent warnings against it. It is moreover a contempt of God; for when a man ascribes the good he does to himself and not to God, what else is this but to deny God (cf. Jb 31, 27)? This parable then is meant those that trust so much in themselves that they will not ascribe the whole to God, and who therefore despise others.

Théophyle - L'orgueil est de toutes les passions celle qui tourmente le plus le coeur des hommes, aussi le Sauveur en fait-il plus souvent la matière de ses enseignements. Or, l'orgueil est le mépris de Dieu, car toutes les fois qu'on s'attribue à soi-même le bien qu'on fait, au lieu d'en renvoyer à Dieu la gloire, c'est une véritable négation de Dieu (cf. Jb 31, 27). Cette parabole est donc à l'adresse de ceux qui se confient en eux-mêmes, ne renvoient pas à Dieu la gloire de leurs bonnes oeuvres, et qui, pour cela, n'ont que du mépris pour les autres.

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com





Served by priests of | desservie par les prêtres de la

Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

Parish Clergy:	Abbé Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>)	613 565-9656 x2	<i>pastor.st.clement@rogers.com</i>
Clergé de la Paroisse:	Abbé Jacques Breton (<i>Assistant / Vicaire</i>)	613 565-9656	
Secretary / Secrétaire:	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	<i>office.st.clement@rogers.com</i>
Maintenance / Entretien:	Michal Janek	613 882-0107	<i>mkojanek@rogers.com</i>

Parish Schedule ✠ Horaire paroissial			
Date	Time Heure	Intentions	Other Events Autres activités
Sunday Dimanche 02.VIII.2015 10th Sunday after Pentecost Dixième dimanche de la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m.	Pro Populo RIP Anne Marie Goyette by/par Famille Rodrigue (*6:30 pm Mass cancelled for the summer / Messe de 18h30 annulée pour l'été)	
Monday Lundi 03.VIII.2015 Feria de la férie	7:00 a.m.	Int Fr. Brian Austin by/par Guy & Anita Bélanger	
Tuesday Mardi 04.VIII.2015 St. Dominic, Confessor St Dominique, confesseur	7:00 a.m. 7:00 p.m.	Int of Tertiaires St-Vincent Ferrier	
Wednesday Mercredi 05.VIII.2015 Dedication of the Basilica of St. Mary Major Dédicace de Sainte Marie aux Neiges	7:00 a.m.	Pour les Chrétiens D'Afrique by/par P. Makolo	
Thursday Jeudi 06.VIII.2015 Transfiguration of Our Lord Transfiguration de Notre-Seigneur Jésus-Christ	7:00 a.m.		
1st Friday 1^e vendredi 07.VIII.2015 St. Cajetan, Confessor St Gaëtan de Thienne, confesseur	7:00 a.m. 8:00 a.m. 7:00 p.m. 8:00 p.m.	<i>Private Intention - Intention privée</i> EXPOSITION Int Sr. Marie Katéri du P. Sang by/par J&L Fennelly EXPOSITION	
Saturday Samedi 08.VIII.2015 St. John Mary Vianney, Patron of Priests St Jean-Marie Vianney, confesseur	8:30 a.m. 8:50 a.m. 9:00 a.m.	ROSARY & Litany of Loreto / CHAPELET & les litanies de Lorette BENEDICTION New ordained Priests by/par Janet Desroches	
Sunday Dimanche 09.VIII.2015 11th Sunday after Pentecost Onzième dimanche de la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m.	Int Marie Jeanne Lemay by/par Laurette Hermeston Pro Populo (*6:30 pm Mass cancelled for the summer / Messe de 18h30 annulée pour l'été)	

Collection / Offerings ✠ Quête / Offrandes	
Sunday July 26 / Le dimanche 26 juillet	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - \$10,036.70 (min. required/requis \$5,300) Restoration fund / fonds de restauration - 150.00	
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>	<i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exempts.</i>
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.	Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament

Please pray for the sick of our parish ✠ Veuillez prier pour nos malades	
Justin Bartlett, Anne Cillis, Vince & Ann Marie Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Ernie Fillion, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Cecilia Moffat, Marguerite Muñoz, Paul Piché, Jean Pothier, Madeleine Racette, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Marie Stukel and Filip Vink.	

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
1st Friday Adoration this Friday (August 7) – “Could you not watch one hour with me?” (Math 26:40). Please sign-up at the entrance of the Church. <u>Masses this day: 7:00 am & 7:00 pm (Low Mass this month).</u>	Adoration du 1^e vendredi (le 7 août) – « Vous n'avez pas pu veillez une heure avec Moi ? » (Matt 26, 40). Inscrivez-vous à l'entrée. <u>Horaires des messes: 7:00 et 19h00 (Messe basse ce mois-ci).</u>
PILGRIMAGE: Marie Reine du Canada - VOLUNTEERS NEEDED - To Our Lady of the Cape will take place on September 5, 6 and 7, the Labour Day weekend. Worker pilgrims are especially needed this year. Please contact the Champions if you'd like more information about the logistical team. E-mail contact: cpchampion@sympatico.ca. Website: http://www.marie-reine.ca/index_en.php .	PÉLERINAGE: Marie Reine du Canada - BÉNEVOLES RECHERCHÉS - De Lanoraie à Notre -Dame-du-Cap, aura lieu le 5, 6 et 7 septembre, le fin de semaine de la fête du Travail. On a besoin des pèlerins-travailleurs en particulière cette année. Veuillez contacter les Champions si vous voulez se rejoindre a l'équipe logistique. Courriel: cpchampion@sympatico.ca. Site web: http://www.marie-reine.ca/index_fr.php
Parish Fundraising Golf Tournament - For men and ladies. Thursday. Aug 20, at Manderley on the Green, North Gower. \$105 per person (includes golf cart, dinner with wine, & prizes). For more information contact John Fennelly at 613 -867-0144.	Levée de fonds: Tournoi de Golfe - Pour hommes et femmes, le jeudi 20 août, au Manderley on the Green, North Gower. 105\$ par personne (comprend voiturette, repas du soir avec vin, et les prix). Contactez John Fennelly au 613-867-0144.
Retreat with Fr. Garrick Huang, FSSP (in English) - Ermitage Sainte-Croix, 21269 Boul. Gouin Ouest Pierrefonds, QC. For men : October 23 to 25. Daily Traditional Latin Mass. Cost: \$150. Info: 514-883-5054 or by e-mail garrick_huang@yahoo.ca .	Retraite avec L'abbé Bleau (en français) - Exercices de St. Ignace chez les Recluses Missionnaires à Rivières-des-Prairies, 12050 Boulevard Gouin Est Montréal, Qc : Femmes : 7 au 9 août; Hommes : 11 au 13 septembre. Messe traditionnelle. Pour renseignements et inscriptions: 514-883-5054 ou garrick_huang@yahoo.ca
Sunday Schedule: 6:30 pm Mass cancelled for the rest of the summer. Please refer to the summer schedule.	Horaires de dimanche: messe de 18h30 annulée pour le reste de l'été. Veuillez consulter l'horaire d'été.
Summer Schedule Mon to Thurs: 7:00 am; Friday: 7:00 pm; Saturday 9:00 am Sunday: 8:30 am & 10:30 AM (no evening Mass)	Horaires pour l'été lundi à jeudi: 7h00 ; vendredi: 19h00; samedi: 9h00 dimanche: 8h30 et 10h30 (pas de messe en soirée)
Seeking donations for rental of the Patro - The Patro has agreed to let us have more ample use of the their facilities starting this September, on a pay per use basis, opening their rooms for us on Saturdays when they are usually closed. We are in need of donations to help us pay for the rental of the gym for our St. Dominic Savio and Scouting programmes. Our monthly goal is \$350 per month. The use of the Gym is perfect for our youth programmes. Thank -you for your support.	Dons recherchés pour la location du Patro - La paroisse pourra bientôt bénéficier de l'utilisation des gymnases au Patro sur un base régulière les samedis; cependant, nous recherchons des dons pour payer sa location. Vos dons envers sa location pour notre programme St Dominic Savio et Scout seraient très appréciés. Nous avons une manque à gagner de 350 \$ par mois. Le gymnase est parfait pour nos programmes pour les jeunes. Merci pour votre soutien.
New Website Feature: Donate to the Parish is a new way a parishioner can make a financial gift to the Parish. Easy to use, check out our website & select “Donate to the Parish” icon. Thank you!	Nouvel moyen de faire vos dons via notre site web - « Don à la paroisse » est une nouvelle façon pour nos paroissiens de faire un don financier à la paroisse. Facile à utiliser, consultez notre site web et sélectionner “Don à la paroisse.” Merci!
Containers: Feed the Fathers -- We thank those of you who brought their delicious meals to the Fathers ! However, we still have a lot of your containers and many have been with us for months. Please pick them up at the rectory today.	Contenants: Nourissons nos prêtres - Les prêtres vous remercient pour vos repas délicieux ! Cependant, nous avons toujours vos contenants et certains traînent depuis des mois. Veuillez venir les ramasser au presbytère.
One Bedroom Apartment- A parishioner (Mr. Jon Michael Kelly) is looking to rent a one bedroom apartment in a building with an elevator or a bachelor's apartment on the main floor. For more information please call Danny Beauchamp 613-914-6942. Thank you!	Appartement une Chambre – Un paroissien (M. Jon Michael Kelly) cherche à louer un appartement d'une chambre dans un bâtiment avec un ascenseur ou appartement à l'étage principal. Pour plus d'informations contactez Danny Beauchamp 613-914-6942. Merci !